


compagnie
ona
tourna



A t r a v e s s a n d o ...

présente

A t r a v e s s a n d o

*Laisser émerger les traces du voyage,
Les traces de ces tambours qui battent comme un cœur,
Qui nous relie et nous parlent
Comme si nous étions nés de leur peau
Alors que nous sommes nés de l'autre côté de la planète.*

CRÉATION 2011-2012

Conception, chorégraphie et interprétation
Fanny Vignals

Création musicale
Sergio Krakowski

avec la participation de Giancarlo Bianchetti, guitariste,
Dofôno, chanteur et tambourinaire rituel,
et les musiques de Thomas Brinkmann et Terça-Feira Trio.

Création lumière
Nils Ronsin

Solo chorégraphique tout public d'une durée de 50 minutes.

Atravessando...

Traverser un pays...

Se laisser traverser...



*Absorbée par la trace de voyages,
réminiscence de rituels traversés,
une femme partagée résiste...
... puis part.*



Atravessando... est né d'une recherche d'écriture corporelle soufflée autour du rythme, se jouant de ses impulsions et de ses temps, de ses pleins et de ses vides. Une danse dessinée de lâcher-prise et de symboles où le corps résonne ou englobe, réagit ou prépare. Un langage contemporain organique ancré dans la terre à l'image de l'Orixà, la divinité qui incorpore, mais d'où émane aussi la trace de la fête, du bal, des corps enlacés et du Carnaval.



*Au gré des eaux et des vents, des chemins et de leurs croisements,
de ses propres désirs et délires, elle traverse "ses Brésils".*





De peau à peau ...

Tambourin chargé d'histoire coloniale, le pandeiro remplit l'espace de ses sonorités chaudes et cristallines. Il supporte la voix et prolonge le corps. Plus tard il devient peut-être l'autre, peut-être l'homme...
Sensualité, féminité. Quelles références ?



Deuxièmes peaux ...

Le tissu comme prolongement du corps qui perd ses peaux, les dépose dans l'espace de la traversée et se renouvelle. Comme la langue étrangère, le tissu est tel un masque : il cache et révèle.

Un esprit dans la peau ...

Lien ancestral entre corps, voix et tambour.
Le tambour appelle le corps et communique avec l'ailleurs.
Résonance d'une culture animiste dans le corps et l'esprit d'une européenne.

Notes d'intention

“Atravessando... est né du besoin de transmettre ce qui m’est fondamental au Brésil, pays “brasier” au présent intense, terre de rencontre, de fusion et de traditions vivantes. Le lien corps-voix-tambour que l’on trouve au cœur des manifestations populaires et qui crée à la fois une grande sensation d’harmonie collective et un accord avec quelque chose de profond en soi, transcendant l’idée européenne de “fête”, a pris pour moi tout son sens dans le rituel afro-brésilien. Au-delà de l’aspect religieux, j’y ai trouvé quelque chose d’essentiel que je ne peux vraiment expliquer ni même comprendre.

Je tente, dans Atravessando... que je crée ici en France, de laisser émerger ces ressentis et intuitions, de laisser vivre la trace de ce que j’ai traversé au Brésil et qui me paraît universel et essentiel.”

Fanny Vignals



Langue et identité

A travers cette femme absorbée corps et âme par une autre culture, Atravessando... questionne les notions d’identité, de références culturelles et de clichés.

La langue étrangère qui apparaît ici quand la tension est trop grande, met en mouvement ses valeurs, sa perception d’elle-même et de sa féminité, sa façon de penser et de gérer ses émotions. Elle donne naissance à une personnalité hybride qui va se révéler dans les contours des danses dites contemporaines et traditionnelles redessinées de façon singulière.



8



9

Forró, *Samba* et *clichés*

Danse de couple tendre et jubilatoire, le forró représente bien la capacité du Brésil à renouveler ce qu'il hérite des générations antérieures.

Évoquant le bal forró, *Atravessando...* laisse résonner un manque dans le pays d'origine de cette femme : celui du bal populaire et le lien social tout autant que la rencontre physique qu'il constitue.

Le samba laisse place à l'instant et à l'improvisation. Il oscille autour de l'équilibre et alterne entre poids et légèreté, entre flux continu et ruptures, entre sensualité et malice.

Emblème souvent malmené de la culture brésilienne le samba est, à l'image de son pays, multiple. Multiple dans ses formes, dans ses "sentiments", dans son rapport au corps, dans ses origines et ses influences.

Si l'idée reçue est qu'il est synonyme de joie, il s'agit d'une joie résiliente. Une joie vitale.

*"Héritage de l'esclavage,
la caractéristique première
du danseur de samba
est sa capacité
à rayonner dans 30 cm²"*

Angela Hertz



Au t e u r

Ce projet traverse des éléments traditionnels profanes et sacrés. Ses gestuelles, son rapport aux objets, aux vêtements et aux actes sont nourris de l'univers du rituel. Ce travail a suscité une réflexion sur la notion d'auteur et de légitimité : être auteur/autorité, s'autoriser et peut-être transgresser...

Il s'agissait, tout au long de sa création, d'affirmer une prise de liberté quant à une interprétation personnelle de ces traditions.



LA COMPAGNIE ONA TOURNA

Dans la forêt lotoise la Braunhie ...

Ona Tourna signifie **Aller Retour**.

La Compagnie Ona Tourna est basée à Gennevilliers en région parisienne. Elle se consacre à la création de spectacles d'arts vivants et à leur diffusion auprès d'un public le plus large possible. Elle propose également des actions pédagogiques ou de sensibilisation liées à ces arts.

Le cœur de son activité étant la création et la recherche chorégraphique, elle fait toutefois le choix de proposer des spectacles basés sur la pluridisciplinarité, souhaitant intégrer dans son univers poétique musiciens, plasticiens, comédiens et autres artistes.

Convaincue de la contemporanéité des danses et musiques appartenant aux cultures dites traditionnelles et de la nécessité de rencontre dans la création, la compagnie souhaite établir des ponts culturels avec d'autres régions et pays.



L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Conception, chorégraphie, interprétation : **FANNY VIGNALS**



Lotoise d'origine, Fanny Vignals s'initie tôt à la danse classique et jazz, aux claquettes, au piano et au chant. A partir de l'âge de 15 ans elle se produit comme danseuse classique sur de nombreuses scènes françaises avec le **Besso Ballet de Toulouse** puis, à 20 ans, dans le Ballet du **Grand Théâtre de Tours**. Elle réalise alors son besoin de découvrir de nouveaux langages corporels et de pratiquer l'improvisation et la composition. Tout en s'initiant à la sociologie et à l'ethnologie, elle se nourrit des cours et ateliers de nombreux chorégraphes toulousains et entre à l'âge de 22 ans au **Centre National de Danse Contemporaine** à Angers. Elle continue jusqu'à aujourd'hui de se former auprès de Wim Vandekeybus, Nigel Charnock (DV8), Cie Cunningham, Dominique Dupuis, Serge Ricci, José Cazeneuve, Peter Goss, Myriam Naisy, Susan Buirge et Didier Silhol, entre autres.

Engagée comme chorégraphe, danseuse puis percussionniste dans la **Cie Amanita Muscaria** en 2000, elle découvre la culture du Brésil. Lors de nombreux voyages, immergée dans la vie populaire et artistique, les fêtes traditionnelles, les bals et le Carnaval, elle découvre la richesse des danses issues du Candomblé, culte afro-brésilien. Elle entame alors une recherche sur ces danses sacrées et leur univers, à Rio de Janeiro, Recife et Salvador, auprès de danseurs, de chorégraphes et d'initiés.

Depuis 2001 Fanny Vignals est danseuse-interprète au sein des compagnies **CDL** (Lisbonne), **Cie Amazonia** (Zürich), **Cia Aerea de Dança** (Rio de Janeiro), **Cie Ô Zabumba** (Bordeaux), **Cie Prométhée**, **Cie Claudio Basilio**, **Cie Arcane**, **Frichti Concept** et **Zalindê** (Paris-Île de France). Elle transmet également ses passions au cours de stages, ateliers en milieu scolaire et interventions auprès de musiciens.

En 2000 elle crée le solo *Rage* et en 2001 la pièce pour 6 danseurs *Piyo-Piyo*. Dès lors elle participe à de nombreuses performances où elle collabore avec musiciens, plasticiens, comédiens et vidéastes, et intègre à sa recherche chorégraphique voix, rythme, chant et percussions.

En 2009, elle crée la **Compagnie Ona Tourna** et pose les bases de son nouveau projet, *Atravessando...*

Musique : **SERGIO KRAKOWSKI**



Sergio Krakowski est une référence du pandeiro, percussion emblématique du Brésil. À la fin des années 90, il a un rôle actif dans le mouvement de renouvellement du choro à Rio de Janeiro. Avec le groupe **Tira Poeira** il partage la scène avec des artistes tels que **Maria Bethânia**, **Lenine**, **Beth Carvalho**, **Zélia Duncan**, **Yamandú Costa** et **Hamilton de Holanda**.

Sergio est aussi mathématicien et le but de la recherche qu'il entreprend depuis 2004 est de développer des systèmes en temps réel qui interagissent à partir du son du pandeiro de manière à créer des formes nouvelles d'expression musicale.

A l'étranger, il se produit aujourd'hui avec **David Linx**, **Gonzalo Rucalcaba**, **Vincent Segal**, **Terça-Feira Trio**, **Maria João...**

Il rencontre Fanny Vignals en France en 2010 puis entame une recherche pour la création musicale du solo *Atravessando...* Pour cela il enregistre en Italie avec le guitariste **Giancarlo Bianchetti** puis à Rio de Janeiro les rythmes et cantiques du Candomblé avec **Dofôno**, chanteur et tambourinaire rituel. Il intègre également à la bande sonore "Olga", un travail électro-minimaliste de l'allemand **Thomas Brinkmann**. Sergio et Fanny abordent avec cette première rencontre une recherche d'interaction spécifique entre son off et son live et cherchent ensemble de nouvelles façon d'aborder la tradition dans le rapport musique et danse.

Lumière : **NILS RONSIN**

Régisseur général depuis de nombreuses années, il aime mettre en valeur les jeunes artistes. Comme éclairagiste et régisseur lumière il fait les tournées de nombreuses créations dont celles de **William Mesguich**, **Guy Shelley**, **Xavier Lemaire**, **Emmanuel Vacca**, **Julien Cottureau**, **Les Chiche Capon...** Ces spectacles sont joués sur les plus grandes scènes du théâtre privé et publics.

La Compagnie Ona Tourna remercie pour leur soutien et regard artistique

Malik CHOUKRANE, Olivier COURTEMANCHE, Stéphane COUTURAS, Juliette JUIN, Rodolfo MUÑOZ, Rolando ROCHA et Elinoar ZAKAÏ-WERBNER.

Maquette : Stéphanie GUIMPEL • Couverture : Mikael ARNAL

Photographies : Malik CHOUKRANE, Didier COMELLEC, Samuel BACQ, Christophe COUFFINHAL.



Direction artistique : Fanny Vignals

(0033+) 609 16 59 44

cie.ona.tourna@gmail.com

www.cieonatourna.com

La Compagnie bénéficie pour ce projet de la mise à disposition de studios de la Maison du Développement Culturel (Gennevilliers), du Centre d'Animation Les Amandiers (Paris), de la Barracazem et Atabak (Lille) et du Centre National de la Danse (Pantin).

Elle bénéficie du soutien financier du Fond de Professionnalisation Audiens et de la Communauté d'Agglomération Hénin-Carvin (62).

